

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Luftentfeuchter**
- ⒸⓅ **Original operating instructions
Dehumidifier**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Déshydrateur d'air**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso originali
Deumidificatore**
- Ⓔ **Original-bruksanvisning
Luftavfuktare**
- Ⓒⓖ **Оригинално упътване за употреба
Влагопоглъщател**
- ⒹⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Nem Alma Cihazı**

Einhell[®]

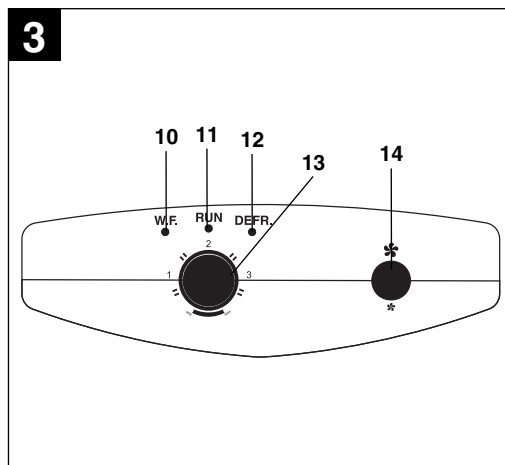
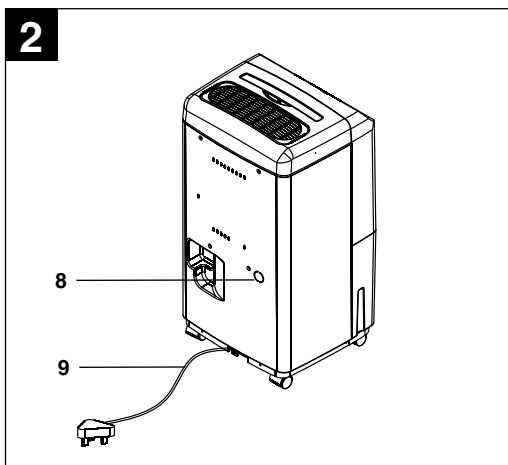
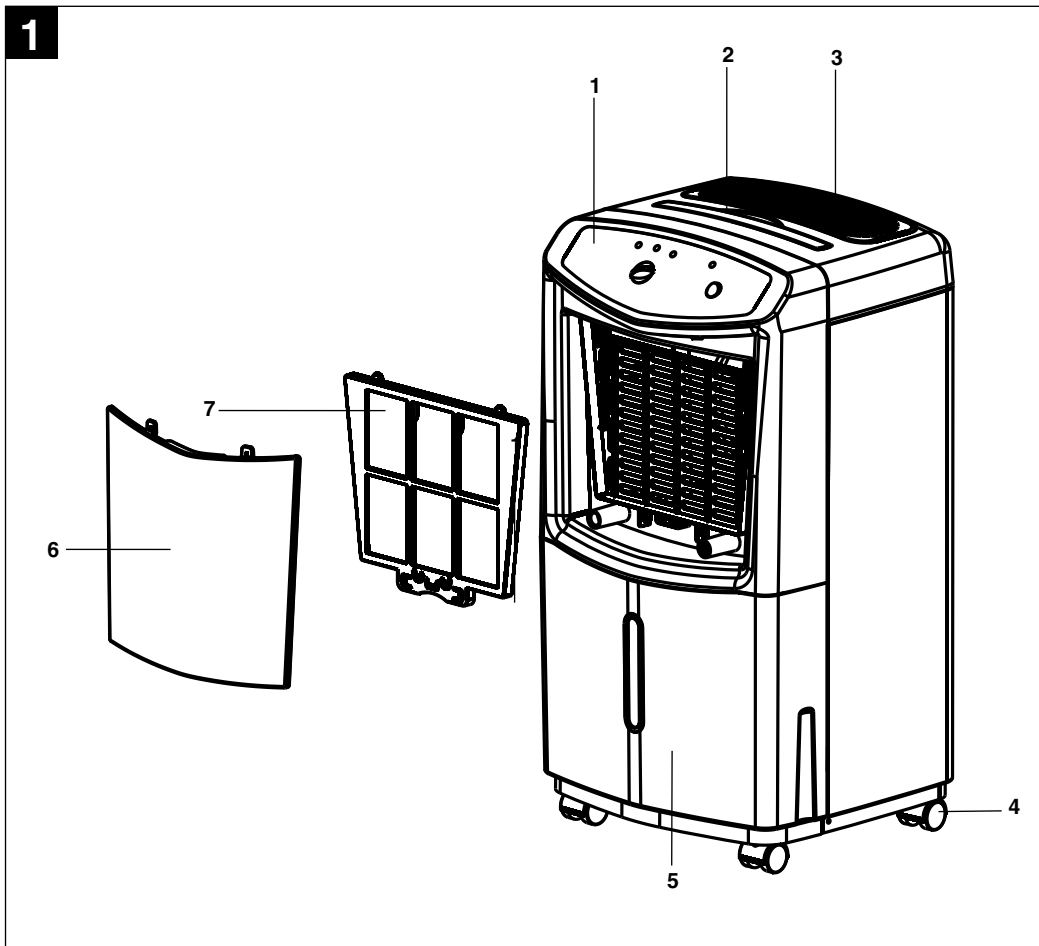
7

CE

Art.-Nr.: 23.690.35

I.-Nr.: 01019

LEF 30



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Das Entfeuchtungsgerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Nach Transport oder Neigung (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss nach vorne und hinten ca. 0,20 m Luftabstand haben, um genügend Luft ansaugen zu können.
- Halten Sie alle Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf.
- Gießen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Verwenden Sie niemals den Netzstecker, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Benützen Sie immer den Schalter am Bedienfeld.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, schalten Sie es am Aus/Ein-Schalter ab, ziehen dann den Netzstecker und leeren den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, bevor er stark verschmutzt ist. Das Gerät arbeitet am besten, wenn der Filter sauber ist.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel oder andere brennbare Reinigungsmittel am Gerät.
- Bei Störungen am Gerät schalten Sie es ab, ziehen den Netzstecker und verständigen Ihren Kundendienst.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwendete Leitungsverlängerungen müssen mindestens einen Querschnitt von 1,0 mm² aufweisen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung**Vorderseite (Abb. 1)**

1. Bedienfeld
2. Handgriff (versenkbar)
3. Luftauslass
4. Laufrollen
5. Kondensatbehälter
6. Filterabdeckung
7. Luftansaugfilter

Rückseite (Abb. 2)

8. Abdeckung Schlauchdurchführung
9. Netzleitung

Bedienfeld (Abb. 3)

10. LED „Kondensatbehälter voll“
11. LED „Gerät ein“
12. LED „Abtauen ein“
13. Luftfeuchtigkeitsregler
14. Schalter Lüftergeschwindigkeit

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Luftentfeuchter ist nur zur Entfeuchtung von privat genutzten Räumen (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Lager- oder Kellerräume) bestimmt.

65% Luftfeuchte ist die Obergrenze für den Menschen, um sich noch wohl zu fühlen. Wenn es dem Menschen zu warm ist, ist der Wassergehalt zu hoch, in anderen Worten die Luftfeuchte ist zu hoch. Luftfeuchte hat eine bestimmte Relation zur Temperatur. Generell gelten für das Wohlbefinden 35 – 65% relative Luftfeuchte bei 21°C als ideal.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung:	220V-240V ~ 50 Hz
Nennstromaufnahme max.:	2,7 A
Kompressoranlaufstrom max.:	3,1 A
Leistungsaufnahme max.:	560 W
Schalldruckpegel:	≤ 50 dB(A)
Entfeuchtungsleistung:	
1,25 ltr./h (bei Raumtemperatur 30°C und Luftfeuchte 80%)	
0,62 ltr./h (bei Raumtemperatur 27°C und Luftfeuchte 60%)	
Arbeitsbereich Feuchtigkeit:	40 – 80 %
Arbeitsbereich Temperatur:	8 – 35 °C
Luftvolumenstrom max.:	210 m ³ /h
Volumen Kondensatbehälter:	7 ltr.
Kältemittel:	R134a
Kältemittelgruppe:	L1
Kältemittelmenge:	230 g
Gehäusemaße H x B x T:	645 x 342 x 320 mm
Gerätgewicht:	ca. 17,3 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Nach Erreichen der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet das Gerät automatisch aus, bei Überschreiten der eingestellten Raumluftfeuchte automatisch ein.

Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist.

Die Möglichkeit eines ständigen Kondensatablaufs ist vorhanden.

Funktionsprinzip

Der Luftentfeuchter überwacht die relative Luftfeuchtigkeit der zugeführten Luft. Die Luftfeuchtigkeit kondensiert an den Kühlelementen und wird in den Wasserbehälter geleitet. Die trockene Luft wird am Verflüssiger etwas erwärmt an den Raum zurückgegeben. Zum Betrieb wird ein Kältemittelkompressor benötigt.

Betriebshinweise

- Die Raumtemperatur muss im Bereich von 8 - 35 °C liegen. Außerhalb diesen Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.
- Der Luftentfeuchter erzeugt Wärme, so dass die Raumtemperatur leicht steigen kann.
- Um eine optimale Luftzirkulation zu erreichen sollte das Gerät nach Möglichkeit in der Raummitte aufgestellt werden.
- Offene Fenster, Türen, häufiges Betreten und Verlassen des Raumes usw. sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.
- Die Entfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Ist der Kondensatbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt, funktioniert das Gerät nicht.
- Zur Vermeidung von hohen Einschaltströmen ist das Gerät mit einem Wiedereinschaltenschutz versehen, der den Kompressor erst nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder einschaltet.

6. Bedienung

Gerät Ein- und Ausschalten (Abb. 3)

Vergewissern sie sich, dass die angegebene Netzspannung auf dem Datenschild mit der tatsächlich vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netz-Steckdose 230 V ~ 50 Hz.

- Wird der Drehschalter (13) auf "MAX" gestellt wird der Luft ständig Luftfeuchte entzogen.
- Durch Drehen des Schalters im Uhrzeigersinn wird eine höhere Luftentfeuchtung eingestellt.
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Schalter auf "min".
- Mit dem Schalter (14) können Sie die Lüftergeschwindigkeit auf „Hoch“ oder „Niedrig“ einstellen.

Hinweis: Bei mittlerer Position des Luftfeuchtigkeitsreglers (13) ist die Ein- / Ausschaltluftfeuchtigkeit auf ca. 55 – 65 % eingestellt.

Entleerung des Wasserbehälters

Ist der Kondenswasserbehälter voll, schaltet das Gerät selbständig ab und die LED "Kondensatbehälter voll" leuchtet.

Ziehen Sie den Kondensatbehälter nach vorne aus dem Gehäuse und entleeren Sie ihn.

D

Nach Entleerung den Behälter wieder richtig auf seinen Platz einsetzen.

Hinweis:

Ist der Behälter nicht korrekt eingesetzt, leuchtet die LED "Kondensatbehälter voll" weiter.

Dauerbetrieb

Für Dauerbetrieb oder längere Betriebszeit beachten Sie folgendes:

1. Schalten Sie den Luftentfeuchter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
 2. Entfernen Sie Kondensatbehälter.
 3. Entfernen Sie mit einem Werkzeug (z.B. Teppichmesser) die Abdeckung der Schlauchdurchführung (Abb. 2 / Pos. 8).
 4. Stecken Sie einen Schlauch mit 14mm Innendurchmesser durch die freigelegte Schlauchdurchführung.
 5. Schieben Sie eine Schlauchschelle über den Schlauch.
 6. Stecken Sie den Schlauch auf den Wasserablauf und sichern Sie ihn mit der Schlauchschelle.
 7. Schieben Sie den Kondensatbehälter wieder in das Gerät ein.
- **Achtung:** Bei sehr kaltem Wetter sollten Maßnahmen ergriffen werden, um ein Gefrieren des Wassers im Ablaufschlauch zu verhindern.
 - Das Kondensat ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten. Sollte ein externer Auffangbehälter (z.B. Wanne usw.) verwendet werden ist das Gerät entsprechend höher zu stellen.
 - Der Ablaufschlauch muss mit Gefälle verlegt werden, darf nicht knicken und nicht verstopfen.

7. Reinigungsarbeiten, Wartung, Ersatzteilbestellung

Vor allen Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.

Luftfilter reinigen

Das Gerät ist mit einem Staubfilter ausgestattet. Dieser sollte je nach Betriebsbedingungen alle 4 Wochen gereinigt werden.

Achtung: Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter.

Ziehen Sie die Filterabdeckung (Abb. 1 / Pos. 6) am unteren Rand nach vorne und anschließend nach unten ab. Ziehen Sie dann den Luftfilter am unteren Rand nach vorne und nach unten aus dem Gehäuse.

Das Einsetzen des Luftfilters und anschließende Montage der Filterabdeckung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen Sie ihn mit warmem Wasser (max. 40°C) vorsichtig aus. Setzen Sie den Filter nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus. Niemals einen feuchten Filter ins Gerät geben.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Luftentfeuchter längere Zeit nicht benützen, sollten Sie folgendes beachten:

- Stellen Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker und rollen die Netzleitung auf.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und trocknen ihn sorgfältig.
- Reinigen Sie das Lüftungsgitter und den Staubfilter, decken Sie das Gerät zu und lagern es an

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

- **Das Gerät startet nicht:**
 - Prüfen Sie, ob der Netzstecker ganz eingesteckt ist.
 - Gibt es vielleicht einen Stromausfall?
 - Leuchtet die Lampe des Wasserstandanzeigers auf? Falls ja, ist der Tank voll und muß zuerst entleert werden oder der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - **Liegen die Raumverhältnisse im Arbeitsbereich (s. Technische Daten)?**
- **Das Gerät scheint keine Leistung zu bringen:**
 - Ist der Filter schmutzig?
 - Ist die Luftzufuhr oder Abluft blockiert?
 - Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum schon sehr niedrig?
- **Das Gerät scheint nur sehr wenig Leistung zu bringen:**
 - Sind zu viele Türen und Fenster offen?
 - Produziert im Raum etwas zu viel Luftfeuchtigkeit?
- **Das Gerät ist sehr laut:**
 - Steht das Gerät nicht fest oder schräg, so dass es vibriert?
 - Ist der Boden uneben?

Achtung! Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

GB

Table of contents

1. Safety informations
2. Layout
3. Proper use
4. Technical data
5. Before using
6. Using for the first time
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Troubleshooting

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety informations

- The dehumidifier should always be used in vertical position.
- After transporting or tilting (angled positions) the device, do not plug into the power socket for at least 1 hour.
- Make sure that the unit has an air-gap distance of approx. 0,20 m towards the front and the back so that it can draw in enough air.
- Keep the unit away from heaters or heat-generating equipment.
- Never pour or spray water over the unit.
- Never use the power plug to switch the unit on or off.
- Always use the switch on the control panel.
- Before you move the unit, switch it off with the On/Off button, pull out the power plug and empty the water tank.
- Clean the air filter before it becomes heavily soiled. The unit works best with a clean filter.
- Never use insect spray or any other combustible cleaning agents on the unit.
- If the unit develops a fault, switch it off, pull out the power plug and notify your service partner.
- If the power cable for the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.
- Extension cables must have a minimum cross-section of 1.0 mm².

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout**Front (Fig. 1)**

1. Indicator panel
2. Handle (retractable)
3. Air outlet
4. Guide rollers
5. Condensate collector
6. Filter cover
7. Air intake filter

Rear (Fig. 2)

8. Cover for hose grommet
9. Power cable

Indicator panel (Fig. 3)

10. LED "Condensate collector full"
11. LED "Device ON"
12. LED "Defrost ON"
13. Air moisture regulator
14. Switch for ventilator speed

3. Proper use

The dehumidifier is designed only for use in privately used rooms (e.g. living rooms, bedrooms, storage areas or basements).

65% air humidity is the upper limit with which the human body feels comfortable. If it is too warm for the human body this means the water content is too high, i.e. humidity is too high. Humidity has a certain relationship to temperature. A relative humidity of 35 – 65% at 21°C is generally considered to be ideal.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

GB

4. Technical data

Power supply:	220-240 V ~ 50 Hz
Max. rated current consumption:	2.7 A
Max. compressor starting current:	3.1 A
Max. power consumption:	560 W
Sound pressure level:	≤ 50 dB(A)

Dehumidifying capacity:

1.25 l/h (at a room temperature of 30°C and air humidity of 80%)

0.62 l/h (at a room temperature of 27°C and air humidity of 60%)

Operating range for humidity	40-80%
Operating range for temperature:	8-35°C
Max. air flow volume:	210 m ³
Volume of condensate container:	7 liters
Coolant:	R134a
Refrigerant group:	L1
Coolant quantity:	230 g
Appliance dimensions:	645 x 342 x 320 mm
Appliance weight:	17,3 kg

5. Before using

The unit switches off automatically once the set humidity is attained and switches on once the set humidity is exceeded.

The unit switches off automatically as soon as the condensate collector is full.

Constant condensate drainage can be set.

Operating principle

The dehumidifier controls the relative humidity of the inlet air. The humid air condenses on the cooler elements and is transferred to the water tank. The dry air is heated a little on the condenser and returned to the room. A refrigerant compressor is needed for operation.

Notes:

- The room temperature should lie in the range from 8 to 35°C. The dehumidifier will not work effectively outside this range.
- To achieve an optimum circulation of air it is recommended that the appliance be set up in the middle of the room as far as possible.
- Avoid open windows and doors and entering and leaving the room frequently, etc.
- The appliance must never be used in excessively dusty rooms or rooms with excessive amounts of

chlorine.

- The dehumidifying performance of the appliance is dependent on the characteristics of the room, the room temperature and the relative humidity.
- If the condensate container is not fitted correctly, the appliance will not work.
- To prevent high starting currents the appliance is equipped with a restart inhibit which only restarts the compressor after a delay of 3 minutes.

6. Operation

Switching the appliance ON and OFF (Fig. 3)

Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage. Insert the plug into the socket 230 V ~ 50 Hz

- If the rotary switch (13) is on "MAX" the air will constantly be dehumidified.
- By turning the switch in a clockwise direction, a higher dehumidification level is set.
- To switch the device off, turn the switch to "min".
- Use the switch (14) to set the ventilator speed to "high" or "low".

Note: If the position of the air humidity regulator (13) is halfway between the two, the ON/OFF level air humidity is set to approx. 55-65 %

Emptying the water tank

The device switches off automatically whenever the condensed water tank is full, and the "Condensed water tank full" LED lights up.

Remove the condensate collector by pulling it out carefully forward out of the housing and then empty it.

After emptying the tank, return it to its proper place.

Note:

If the tank is not inserted correctly the "Condensed water tank full" LED will continue to shine.

Continuous operation

For continuous operation or longer operation time, please note the following:

1. Switch the dehumidifier OFF and pull the power plug.
2. Remove the condensate collector.
3. Remove the cover for the hose grommet (Fig. 2 / Item 8) with a tool (e.g. carpet knife).
4. Insert a hose with 14mm internal diameter through the uncovered hose grommet.
5. Attach a hose clamp to the hose.
6. Attach the hose to the water mains and secure it with the hose clamp.

7. Insert the condensate collector back into the appliance.
- **Please note:** If the water is very cold you will have to take appropriate measures to prevent the water from freezing in the drainage hose.
 - It is recommended that the condensate be drained off to a drain which is at a lower level. If you use an external collecting container (e.g. a trough), the appliance must be positioned at a higher level accordingly.
 - The drainage hose must be fitted with a gradient. Do not kink the hose or allow it to become clogged.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning the air filter

The equipment is fitted with a dust filter. This should be cleaned at least once a month dependant on the operating conditions.

Important: Never use the equipment without air filters.

Remove the filter cover (Fig. 1 / Item 6) by pulling forward and then downwards at the lower margin. Pull the air filter forward and then downwards out of the housing using the lower margin. Insertion of the air filter and following this, assembly of the filter cover takes place in reverse order. Use a vacuum cleaner or tap the dust filter gently to remove the dust. If the filter is very dirty, wash it carefully with warm water (max. 40°C). Never expose the filter to the sun or any other sources of heat. Never fit the filter back in the equipment while still damp.

Cleaning

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Storage

If you do not intend to use the dehumidifier for a long period, do the following:

- Switch off the unit, pull out the power plug and reel up the power cable.
- Empty the water tank and carefully dry it.
- Clean the ventilation grille, place a cover over the unit and store it where there is little sunlight.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting

- **The unit fails to start:**
 - Check whether the power plug is correctly inserted.
 - Check whether there is any electricity.
 - Is there a power failure?
 - Is the lamp on the water level indicator shining?
If it is, either the tank is full and must first be emptied or the tank is not correctly inserted.
- **The unit seems to be having no effect:**
 - Is the filter dirty or contaminated?
 - Is the air inlet or outlet blocked?
 - Is the humidity in the room already very low?

GB

- **The unit seems to be having very little effect:**
 - Are too many doors and windows open?
 - Is there anything in the room which is creating a great deal of humidity?

- **The unit is very loud:**
 - Is the unit standing insecurely or at any angle, resulting in vibrations?
 - Is the floor uneven?

Important! Never attempt to repair the device yourself. Always seek the assistance of your customer services dealer.

Table des matières

1. Echauffement ambiant
2. Description de l'appareil
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Mise en marche
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Conseils en cas de défaillance

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Echauffement ambiant:

- Consignes de sécurité importantes: le déshydrateur d'air devrait toujours se trouver en position verticale.
- Attendez au moins une heure avant de raccorder l'appareil au secteur après le transport ou s'il était en pente (biais).
- Il faut maintenir l'appareil à environ 0,20 mètre de distance à l'avant comme à l'arrière de tout autre objet, afin qu'il puisse aspirer suffisamment d'air.
- Maintenez l'ouverture d'entrée et de sortie d'air libre de corps étrangers.
- Placez l'appareil à distance suffisante par rapport aux appareils de chauffage ou aux appareils produisant de la chaleur.
- Ne versez ni n'arrosez jamais de l'eau sur l'appareil.
- N'utilisez jamais la fiche pour mettre l'appareil en marche ou pour l'arrêter.
- Utilisez toujours l'interrupteur sur le panneau de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, arrêtez l'appareil à l'aide de touche MARCHE/ARRET, ensuite débranchez l'appareil et videz le réservoir d'eau.
- Nettoyez le filtre à air à temps pour éviter de forts encrassements. L'appareil est le plus performant avec un filtre propre.
- N'utilisez pas d'insecticides ni d'autres détergents inflammables sur l'appareil.
- En cas de panne, mettez l'appareil hors service, débranchez-le et adressez-vous au service compétent.
- Si le câble secteur a été abîmé, il faut le faire remplacer par le producteur, son service après-vente ou encore une autre personne qualifiée de la même manière, afin d'éviter tout risque.
- Les câbles de rallonge utilisés doivent présenter une section minimum de 1,0 mm².

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil**Face avant (fig. 1)**

1. Zone de commande
2. Poignée (escamotable)
3. Sortie d'air
4. Galets de roulement
5. Ballon de condensats
6. Recouvrement du filtre
7. Filtre d'aspiration d'air

Dos (fig. 2)

8. Recouvrement du passage de tuyau
9. Conduite réseau

Zone de commande (fig. 3)

10. DEL « ballon condensats plein »
11. DEL « appareil sous tension »
12. DEL « Dégivrage activé »
13. Régulateur de l'humidité de l'air
14. Interrupteur de vitesse du ventilateur

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le déshumidificateur est uniquement destiné à la déshydratation de pièces à usage privé (p. ex. pour pièces d'habitation, pièces de repos, entrepôts ou caves).

65% d'humidité de l'air est la limite supérieure à laquelle les personnes peuvent encore se sentir bien. Lorsque l'on a trop chaud, c'est que la teneur en eau est trop élevée, autrement dit, l'humidité de l'air est trop élevée. L'humidité de l'air a une certaine relation par rapport à la température. Une humidité relative de l'air comprise entre 35 et 65 % à 21°C est généralement considérée comme idéale pour le bien-être.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le

producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :	220-240 V ~ 50 Hz
Courant de démarrage :	2,7 A
Courant de démarrage du compresseur maxi. :	3,1 A
Puissance absorbée maxi. :	560 W
Niveau de pression acoustique :	≤ 50 dB(A)
Puissance de déshydratation :	
1,25 l/h (à une température ambiante de 30°C et une humidité de l'air de 80%)	
0,62 l/h (à une température ambiante de 27°C et une humidité de l'air de 60%)	
Humidité de la zone de travail :	40-80%
Température de la zone de travail :	8-35°C
Débit d'air maxi. :	210 m ³
Volume du ballon de condensats :	7 litres
Réfrigérant :	R134a
Groupe de réfrigérant :	L1
Quantité de réfrigérant :	230 g
Dimensions de l'appareil :	645 x 342 x 320 mm
Poids de l'appareil :	17,3 kg

5. Avant la mise en service

Après avoir atteint l'humidité de l'air réglée, l'appareil se met automatiquement hors circuit, lorsque l'humidité de l'air réglée est dépassée, il se met automatiquement en circuit.

L'appareil se met automatiquement hors circuit lorsque le ballon de condensats est plein. Une évacuation d'eau condensée constante est possible.

Remarque

Le déshumidificateur surveille l'humidité relative de l'air de l'air alimenté. L'humidité de l'air se condense

au niveau des éléments de refroidissement et est guidée dans un réservoir d'eau. L'air sec est réchauffé quelque peu par le liquéfacteur est retourné dans la salle. Le fonctionnement nécessite un compresseur frigorifique.

Remarques:

- La température ambiante devrait être entre 8 et 35°C. En dehors de cette plage, le déshydrateur d'air ne peut pas fonctionner efficacement.
- Il est préférable de placer l'appareil au milieu de la pièce pour obtenir une circulation de l'air optimale.
- Evitez d'ouvrir les portes, les fenêtres, de rentrer et de sortir souvent de la pièce, etc.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement très poussiéreux ou à teneur élevée en chlore.
- La puissance de déshydratation de l'appareil dépend des caractéristiques de la salle, de la température ambiante et de l'humidité relative de l'air ambiant.
- Si le ballon de condensats n'est pas employé de façon conforme aux spécifications, l'appareil ne fonctionne alors pas.
- Pour éviter les courants de démarrage élevés, l'appareil est doté d'une protection contre les redémarrages intempestifs qui ne fait redémarrer le compresseur qu'après un temps d'attente de 3 minutes.

6. Commande

Mettre l'appareil en et hors service (fig. 3)

Assurez-vous que la tension du réseau indiquée sur la plaque de données corresponde bien à la tension du réseau présente. Enfichez la fiche secteur dans la prise secteur 230 V ~ 50 Hz.

- Si l'on met l'interrupteur rotatif sur « MAX » (13), l'humidité de l'air est constamment extraite de l'air.
- En tournant l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre, on règle une déshumidification de l'air plus importante.
- Pour mettre l'appareil hors circuit, tournez l'interrupteur sur « min. ».
- Avec l'interrupteur (14), vous pouvez régler la vitesse du ventilateur sur « élevée » ou « basse ».

Remarque: En position centrale du régulateur de l'humidité de l'air (13), l'humidité de l'air de mise en/hors circuit est réglée sur env. 55 à 65 %.

F**Vider le réservoir d'eau**

Si le réservoir d'eau de condensation est plein, l'appareil se met automatiquement hors circuit et la DEL "réservoir d'eau de condensation plein" s'allume.

Tirez le ballon de condensats vers l'avant hors du boîtier et videz-le.

Après l'avoir vidangé, remettez le réservoir correctement en place.

Remarque :

Si le récipient n'est pas correctement placé dans l'appareil, la DEL "réservoir d'eau de condensation plein" s'allume.

Fonctionnement continu

Pour un service continu ou un temps de fonctionnement prolongé, respectez ce qui suit :

1. Mettez le déshumidificateur hors circuit et tirez la fiche de contact.
 2. Retirez le ballon de condensats.
 3. Supprimez le recouvrement du passage de tuyau (fig. 2 / pos. 8) en utilisant un outil (p.ex. un cutter).
 4. Enfichez un tuyau flexible de 14 mm de diamètre intérieur dans le passage de tuyau libéré.
 5. Poussez un collier de serrage au-dessus du tuyau.
 6. Enfichez le tuyau sur l'écoulement de l'eau et bloquez-le avec le collier de serrage pour tuyau.
 7. Introduisez le ballon de condensats à nouveau dans l'appareil.
- **Attention:** S'il fait très froid, il faut prendre des mesures pour éviter que l'eau ne gèle dans le tuyau d'évacuation.
 - L'eau de condensation doit de préférence est très vidée dans un égout profond. Si un récipient connecteurs externe (par exemple une cuve, etc.) est utilisé, placé l'appareil plus haut en conséquence.
 - Le tuyau d'écoulement doit être posé en pente, et ne doit pas être plié ni bouché.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyez le filtre à air

L'appareil est équipé d'un filtre à poussière. Celui-ci doit être nettoyé toutes les 4 semaines en fonction des conditions d'exploitation.

Attention : n'exploitez jamais l'appareil sans filtre à air.

Faites glisser le recouvrement du filtre (fig. 1 / pos. 6) sur le bord inférieur vers l'avant et ensuite vers le bas. Faites glisser ensuite le filtre à air sur le bord inférieur vers l'avant et vers le bas pour le retirer du boîtier. La pose du filtre à air et le montage ensuite du recouvrement du filtre se font dans l'ordre inverse. Utilisez un aspirateur ou tapotez légèrement sur le filtre à poussière. Si le filtre est très encrassé, rincez-le précautionneusement à l'eau chaude (maxi 40°C). Ne mettez pas le filtre au soleil ni sous d'autres sources de chaleur. N'introduisez jamais un filtre humide dans l'appareil.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Stockage

Lorsque vous n'utilisez pas le déshydrateur d'air pour un temps prolongé, il faudrait respecter ce qui suit:

- Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant et enroulez le câble de secteur.
- Vidangez le réservoir d'eau et séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la grille d'aération, couvrez l'appareil et stockez-le dans un endroit pas trop ensoleillé.

Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil

- No. de pièce de rechange de la pièce requise
Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Remarques relatives au dépannage

- **L'appareil ne démarre pas:**
 - Assurez-vous que l'appareil soit bien branché.
 - Y-a-t-il du courant?
 - Y-a-t-il éventuellement une panne de courant?
 - La lampe du témoin de niveau d'eau, s'allume-t-elle? Dans l'affirmatif, le réservoir, est-il plein et doit-il d'abord être vidangé? Le réservoir, est-il correctement mis en place?
- **Il semble que l'appareil n'ait plus de puissance:**
 - Le filtre est-il sali ou contaminé?
 - L'amenée ou la sortie d'air est-elle bloquée?
 - L'humidité ambiante est-elle déjà très basse?
- **Il semble que l'appareil ne fonctionne qu'à une puissance basse:**
 - Est-il possible que trop de portes et de fenêtres soient ouvertes?
 - Y-a-t-il quelque chose dans la salle qui produit beaucoup d'humidité?
- **L'appareil est très bruyant:**
 - L'appareil est-il instable ou incliné ce qui le fait vibrer?
 - Le sol est-il inégal?



Indice

1. Avvertenze di sicurezza importanti
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in funzione
6. Messa in esercizio
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Suggerimenti in caso di anomalie

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza importanti:

- il deumidificatore deve essere messo sempre in posizione verticale.
- Dopo il trasporto o l'inclinazione (inclinazione) dell'apparecchio, esso non deve venire collegato alla presa di corrente per almeno un'ora.
- L'apparecchio deve avere uno spazio di ca. 0,2 m sia davanti che dietro per potere aspirare una quantità sufficiente di aria.
- Tenete lontani tutti i corpi estranei dalle fessure di entrata e di uscita dell'aria.
- Mettete l'apparecchio lontano da radiatori o da apparecchi che sviluppano calore.
- Non versate o spruzzate mai acqua sull'apparecchio.
- Non usate mai la spina di alimentazione per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Prima di spostare l'apparecchio, spenetelo usando l'interruttore il tasto di ON/OFF apposito e il serbatoio dell'acqua.
- Pulite il filtro dell'aria prima che sia molto sporco. L'apparecchio funziona in modo migliore se il filtro è pulito.
- Non usate spray per insetti o altri detergenti infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.
- In caso di anomalie all'apparecchio, spenetelo, staccate la spina dalla presa di corrente e rivolgetevi al servizio assistenza.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è stato danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da evitare rischi.
- Le prolunghe utilizzate devono presentare una sezione minima di 1,0 mm².

⚠ AVVERTIMENTO!**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**2. Descrizione dell'apparecchio****Lato anteriore (Fig. 1)**

1. Pannello di comando
2. Impugnatura (estraibile)
3. Uscita dell'aria
4. Rotelle
5. Recipiente per condensa
6. Copertura del filtro
7. Filtro per l'aspirazione dell'aria

Lato posteriore (Fig. 2)

8. Copertura apertura per tubo flessibile
9. Cavo di alimentazione

Pannello di comando (Fig. 3)

10. LED "Recipiente condensa pieno"
11. LED "Apparecchio ON"
12. LED "Sbrinamento ON"
13. Regolatore umidità dell'aria
14. Interruttore velocità ventilatore

3. Utilizzo proprio

Il deumidificatore è destinato solo alla deumidificazione di locali per uso privato (per es. per locali giorno, notte, magazzini o cantine).

65% di umidità dell'aria è il limite massimo al di là del quale le persone non hanno più una sensazione di benessere. Se fa molto caldo, la percentuale di acqua è molto elevata - in altre parole l'umidità dell'aria è molto elevata. Tra l'umidità dell'aria e la temperatura esiste una determinata relazione. In generale si considera ideale per il benessere un'umidità dell'aria relativa del 35 – 65 % a 21°C.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.



Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione:	220-240V ~ 50 Hz
Corrente di avviamento:	2,7 A
Corrente max. di avviamento del compressore:	3,1 A
Potenza assorbita max.:	560 W
Livello di pressione acustica:	≤ 50 dB (A)
Capacità di deumidificazione:	
	1,25 ltr./h (con temperatura ambiente 30°C e umidità aria 80%)
	0,62 ltr./h (con temperatura ambiente 27°C e umidità aria 60%)
Range operativo umidità:	40-80%
Range operativo temperatura:	8-35°C
Portata aria in volume max.:	210 m ³
Volume recipiente condensa:	7 ltr.
Refrigerante:	R134a
Gruppo refrigerante:	L1
Quantità refrigerante:	230 g
Dimensioni apparecchio:	645 x 342 x 320 mm
Peso dell'apparecchio:	17,3 kg

5. Prima della messa in funzione

Una volta raggiunta l'umidità dell'aria impostata l'apparecchio si disinserisce automaticamente, e si inserisce di nuovo quando viene superata. L'apparecchio si disinserisce automaticamente quando il recipiente della condensa è pieno. È data anche la possibilità di uno scarico continuo della condensa.

Funzionamento

Il deumidificatore verifica l'umidità relativa dell'aria aspirata. L'umidità si condensa sugli elementi di raffreddamento e viene convogliata nel recipiente dell'acqua. L'aria asciutta leggermente riscaldata dal condensatore viene reimessa nel locale. Per l'esercizio è necessario un compressore per refrigerante.

Avvertenze:

- La temperatura dell'ambiente dovrebbe essere tra 8 - 35°C. Al di fuori di questo range il deumidificatore non funzionerà in modo molto efficace.
- Per ottenere una circolazione dell'aria ottimale, l'apparecchio dovrebbe essere posizionato al centro del locale.
- Si deve evitare di avere porte e finestre aperte come anche di entrare ed uscire spesso dal locale.
- L'apparecchio non deve essere usato in un ambiente molto polveroso o con elevata presenza di cloro.
- La capacità di deumidificazione dell'apparecchio dipende dalle caratteristiche del locale, dalla temperatura ambiente e dall'umidità relativa dell'aria.
- Se il recipiente della condensa non è inserito correttamente l'apparecchio non funziona.
- Per evitare delle elevate correnti di avviamento l'apparecchio è dotato di una protezione dal reinserimento che inserisce di nuovo l'apparecchio solo dopo un intervallo di 3 minuti.

6. Utilizzo

Accensione e spegnimento dell'apparecchio (Fig. 3)

Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete effettivamente a disposizione. Inserite la spina nella presa di corrente da 230 V ~ 50 Hz.

- Se il selettore (13) viene posizionato su "MAX", l'umidità verrà assorbita dall'aria in continuo.
- Ruotando il selettore in senso orario si imposta un livello maggiore di deumidificazione.
- Per disinserire l'apparecchio, ruotate il selettore su "min".
- Con l'interruttore (14) potete regolare la velocità del ventilatore su "Alta" o "Bassa".

Avvertenza:

quando il regolatore dell'umidità dell'aria (13) si trova in posizione centrale, l'umidità di inserimento /disinserimento è impostata su ca. 55 - 65 %.

Svuotamento del contenitore dell'acqua

Se il recipiente della condensa è pieno, l'apparecchio si spegne automaticamente e si illumina la spia "recipiente della condensa pieno".

Estraete dal lato anteriore dell'involucro il recipiente per condensa e svuotatelo.



Dopo averlo svuotato rimettetelo in posizione corretta.

Nota

Se il recipiente non viene inserito correttamente, la spia "recipiente della condensa pieno" rimane accesa.

Esercizio continuo

Nel caso di esercizio continuo o di un tempo di esercizio piuttosto lungo tenete presente quanto segue.

1. Spegnete il deumidificatore e staccate la spina dalla presa di corrente.
2. Togliete il recipiente della condensa.
3. Servendovi di un utensile (per es. un cutter da moquette) rimuovete la copertura dell'apertura per il passaggio del tubo flessibile (Fig. 2/Pos. 8).
4. Inserite un tubo flessibile dal diametro interno di 14 mm attraverso l'apertura per il passaggio del tubo, ora accessibile.
5. Infilate una fascetta sul tubo.
6. Inserite il tubo flessibile sullo scarico dell'acqua e fissatelo con la fascetta.
7. Reinserite il recipiente della condensa nell'apparecchio.

- **Attenzione:** in caso di temperature molto basse si devono prendere misure adeguate per evitare che l'acqua geli nel tubo di scarico.
- Si consiglia di fare defluire la condensa in uno scarico posto più in basso. Se si usa un recipiente di raccolta esterno (per es. una vaschetta) si deve posizionare l'apparecchio più in alto.
- Il tubo di scarico deve avere una certa pendenza, non deve essere piegato e ostruito.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia del filtro dell'aria

L'apparecchio è dotato di un filtro della polvere. Questo dovrebbe essere pulito ogni 4 settimane, a seconda delle condizioni di esercizio.

Attenzione: non usate mai l'apparecchio senza filtro dell'aria.

Sfilate la copertura del filtro (Fig. 1/Pos. 6) sul margine inferiore tirandola in avanti e poi in basso. Dopodiché sfilate dall'involucro il filtro dell'aria sul

margine inferiore tirandolo in avanti e in basso. L'inserimento del filtro dell'acqua e il successivo montaggio della copertura avvengono in ordine inverso. Utilizzate un aspirapolvere oppure date dei leggeri colpi sul filtro della polvere. Se il filtro è molto sporco, lavatelo con cautela con acqua calda (max. 40 °C). Non esponetelo al sole o ad altre fonti di calore. Non inserite mai un filtro bagnato nell'apparecchio.

Pulizia

Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

Deposito

Se non usate il deumidificatore per un certo tempo tenete presente quanto segue.

- Spegnete l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e arrotolate il cavo di alimentazione.
- Svuotate il serbatoio dell'acqua e asciugatelo con cura.
- Pulite la griglia dell'aria, coprite l'apparecchio e tenetelo il più possibile riparato dai raggi del sole.

Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Avvertenze per l'eliminazione di anomalie

- **L'apparecchio non si avvia:**
 - Controllate che la spina sia ben inserita nella presa di corrente.
 - C'è corrente?
 - È venuta a mancare la corrente?
 - È illuminata la spia del livello dell'acqua? Se è accesa vuol dire che il serbatoio è pieno e deve prima venire svuotato, oppure non è in posizione giusta.
- **L'apparecchio non sembra funzionare:**
 - Il filtro è sporco o contaminato?
 - È bloccato l'apporto o lo scarico dell'aria?
 - L'umidità dell'aria è già molto bassa?
- **L'apparecchio sembra non funzionare a pieno regime:**
 - Ci sono forse molte porte e finestre aperte?
 - C'è nella stanza qualcosa che produca molta umidità?
- **Il ventilatore sembra non funzionare:**
 - Si è bloccato il filtro perché è molto sporco?
- **L'apparecchio fa molto rumore:**
 - L'apparecchio è in posizione instabile od obliqua e quindi vibra?
 - Il pavimento è irregolare?

Attenzione! Non cercate assolutamente di riparare da soli l'apparecchio. Rivolgetevi al servizio di assistenza.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av apparaten
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder apparaten
6. Använda apparaten
7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Åtgärder vid störningar

S**⚠ Obs!**

Innan apparaterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om apparaten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

- Avfuktningsskåpen måste alltid stå lodrätt.
- Om apparaten har transporterats eller stått snett (lutande underlag), vänta i minst 1 timme innan du ansluter den till ett stickuttag.
- Apparaten måste ha ca 0,20 m luftavstånd framåt och bakåt för att kunna suga in tillräckliga mängder luft.
- Se till att samtliga insugnings- och utblåsöppningar för luftflödet hålls fria.
- Ställ inte apparaten i närheten av värmeradiatorer eller värmealstrande apparater.
- Håll inte och spruta inte vatten över apparaten.
- Använd aldrig stickkontakten för att slå på eller ifrån apparaten.
- Använd alltid strömbrytaren på manöverpanelen.
- Innan du flyttar på apparaten måste den slås ifrån med strömbrytaren. Dra sedan ut stickkontakten och töm kondensatbehållaren.
- Rengör luftfiltret innan det har smutsats ned för mycket. Apparaten fungerar bäst om filtret är rent.
- Använd inga sprutmedel eller andra brännbara rengöringsmedel till apparaten.
- Om störningar uppstår i apparaten måste den slås ifrån. Dra ut stickkontakten och kontakta kundtjänst.
- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.
- Förlängningskablar måste uppvisa en tvärarea på minst 1,0 mm².

⚠ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av apparaten**Framsida (bild 1)**

1. Manöverpanel
2. Handtag (nedsänkbart)
3. Luftutblås
4. Hjul
5. Kondensatbehållare
6. Filterlock
7. Luftinsugningsfilter

Baksida (bild 2)

8. Lock till slangöppning
9. Nätkabel

Manöverpanel (bild 3)

10. Lysdiod "Kondensatbehållare fylld"
11. Lysdiod "Apparat TILL"
12. Lysdiod "Avfrostning TILL"
13. Reglage för luftfuktighet
14. Omkopplare för fläkthastighet

3. Ändamålsenlig användning

Luftavfuktaren är endast avsedd för avfuktning av privat använda utrymmen (t ex i vardagsrum, sovrum, lagerutrymmen eller källarutrymmen).

65 % luftfuktighet är den övre gränsen för att en människa fortfarande ska trivas och må bra. Om det är för varmt för en människa, är vattenhalten för hög, dvs. luftfuktigheten är för hög. Luftfuktigheten har en bestämd relation till temperaturen. Generellt sett är en omgivning med 35 – 65 % relativ luftfuktighet och en temperatur på 21 °C ideal.

Apparaten får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 V - 240 V ~ 50 Hz
Nominell strömförbrukning max.	2,7 A
Kompressorns startström max.	3,1 A
Effektförbrukning max.	560 W
Ljudtrycksnivå	≤ 50 dB (A)
Afvuktningens prestanda	
1,25 liter/tim (vid rumstemperatur 30°C och luftfuktighet 80 %)	
0,62 liter/tim (vid rumstemperatur 27°C och luftfuktighet 60 %)	
Driftintervall för fuktighet	40 – 80 %
Driftintervall för temperatur:	8 – 35°C
Luftvolymflöde max.	210 m ³ /h
Kondensatbehållarens volym	7 liter
Kylmedel	R134a
Kylmedelsgrupp	L1
Kylmedelsmängd	230 g
Kåpans mått H x B x D	645 x 342 x 320 mm
Apparatens vikt	ca 17,3 kg

5. Innan du använder apparaten

Efter att den inställda luftfuktigheten har nåtts i rummet, kopplas apparaten ifrån automatiskt. När den inställda luftfuktigheten överskrids kopplas apparaten in på nytt.

Apparaten kopplas ifrån automatiskt om kondensatbehållaren är fylld.

Det är möjligt att ställa in ständig avtappning av kondensat.

Funktionsprincip

Luftavfuktaren övervakar den relativa luftfuktigheten i luften som tillförs. Luftfuktigheten kondenserar på kylelementen och leds därefter till vattenbehållaren. Den torra luften värms upp en aning vid kondensorn och leds sedan tillbaka till rummet. En kylmedelskompressor krävs för drift.

Användningstips

- Rumstemperaturen måste befinna sig inom intervallet 8 - 35°C. Om temperaturen befinner sig utanför detta intervall kommer luftavfuktaren inte att fungera.
- Luftavfuktaren genererar värme, vilket innebär att rumstemperaturen kan stiga en aning.
- För att uppnå optimal luftcirkulation bör apparaten om möjligt ställas mitt i rummet.
- Undvik öppna fönster och dörrar, och se till att inga personer går in eller lämnar rummet alltför ofta.
- Apparaten får inte användas i omgivning med hög koncentration av damm eller klor.
- Apparaten avfuktningens prestanda är beroende av rummets utformning, temperaturen samt den relativa luftfuktigheten.
- Apparaten fungerar endast om kondensatbehållaren har satts in korrekt.
- För att undvika höga inkopplingsströmmar är apparaten utrustad med ett återinkopplingskydd. Detta skydd ser till att kompressorn inte kan kopplas in på nytt förrän efter 3 minuter.

6. Använda apparaten

Slå på / slå ifrån apparaten (bild 3)

Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen som finns i elnätet. Anslut stickkontakten till stickuttaget med 230 V ~ 50 Hz.

- Om reglaget (13) ställs på "MAX" kommer luften att avfuktas ständigt.
- Vrid reglaget i medsols riktning för att ställa in en effektivare luftavfuktning.
- Ställ reglaget på "min" för att slå ifrån apparaten.
- Använd omkopplaren (14) för att ställa in hög eller låg fläkthastighet.

Obs! Om reglaget för luftfuktigheten (13) står i mittläget uppgår luftfuktigheten för inkoppling / frånkoppling till ca 55 - 65 %.

Tömma vattenbehållaren

Om kondensvattenbehållaren har fyllts, slås apparaten ifrån automatiskt varefter lysdioden "Kondensvattenbehållaren fylld" tänds.

Dra ut kondensatbehållaren ur apparaten och töm den därefter.

Sätt tillbaka den tömda behållaren på sin avsedda plats.

S

Obs!

Om behållaren inte har satts in rätt fortsätter lysdioden "Kondensvattenbehållaren fylld" att lysa.

Kontinuerlig drift

Inför kontinuerlig eller längre drift måste följande beaktas:

1. Slå ifrån luftavfuktaren och dra ut stickkontakten.
 2. Dra ut kondensatbehållaren.
 3. Använd ett verktyg (t ex en mattkniv) för att lossa på locket till slangöppningen (bild 2/pos. 8).
 4. Anslut en slang med 14 mm innerdiameter genom slangöppningen.
 5. Skjut en slangklämma över slangen.
 6. Anslut slangen till vattenavloppet och fixera med slangklämman.
 7. Skjut in kondensatbehållaren i apparaten igen.
- **Obs!** Vid mycket kall väderlek krävs lämpliga åtgärder för att förhindra att vattnet i avtappningsslangen fryser till.
 - Kondensatet ska helst ledas till ett avlopp som ligger på en lägre nivå. Om en extern upptagningsbehållare används (t ex tråg) måste apparaten ställas högre upp.
 - Avtappningsslangen måste läggas med lutning. Slangen får inte vikas eller blockeras.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten före underhåll för att undvika risk för elektriska slag eller brand.

Rengöra luftfilter

Apparaten är utrustad med ett dammfilter. Beroende på driftvillkoren bör detta filter rengöras var 4:e vecka. **Obs!** Använd aldrig apparaten utan luftfilter.

Dra ut filterlocket (bild 1/pos. 6) i den undre kanten och dra sedan det sedan nedåt. Dra ut luftfiltret i den undre kanten och dra det sedan nedåt ut ur apparaten. Sätt in luftfiltret och montera filterlocket i omvänd följd. Använd en dammsugare eller slå ur dammfiltret lätt. Om filtret är mycket nedsmutsat kan det tvättas försiktigt med varmt vatten (max. 40°C). Utsätt inte filtret för solljus eller andra värmekällor. Sätt aldrig in filtret i apparaten om det fortfarande är fuktigt.

Rengöring

Rengör apparaten med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada

apparatens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i apparatens inre.

Förvaring

Beakta följande om luftavfuktaren inte ska användas under längre tid:

- Slå ifrån apparaten, dra ut stickkontakten och rulla samman nätkabeln.
- Töm vattenbehållaren och torka ur den noggrant.
- Rengör luftgallret och dammfiltret, täck över apparaten och ställ undan för förvaring.

Underhåll

I apparatens inre finns inga delar som kräver underhåll.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Apparaten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. Åtgärder vid störningar

- **Apparaten startar inte:**
 - Kontrollera att stickkontakten har satts i ordentligt.
 - Har ett strömavbrott inträffat?
 - Lyser lampan för vattennivån? Om ja, är tanken fylld och måste först tömmas. Det är även möjligt att behållaren inte har satts in rätt.
- **Stämmer driftvillkoren i utrymmet överens med driftintervallen (se Tekniska data)?**
- **Apparaten verkar inte avge någon effekt:**
 - Är filtret nedsmutsat?
 - Är lufttillförseln eller utblåset blockerat?
 - Är luftfuktigheten i rummet redan på en mycket låg nivå?

- **Apparaten verkar avge mycket låg effekt:**

- Är för många dörrar och fönster öppna?
- Finns det något i rummet som avger fukt?

- **Apparaten är mycket högljudd:**

- Är det möjligt att apparaten inte står stabilt, eller kanske står snett, så att den vibrerar?
- Är golvet ojämnt?

Obs! Försök aldrig reparera apparaten på egen hand. Kontakta vår kundtjänst.

BG

Съдържание

1. Указания за безопасност
2. Описание на уреда
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване
9. Указания за отстраняване на неизправности

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на не съблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

- Уредът за изсушаване трябва да е винаги във вертикална позиция.
- След транспортиране или наклон (наклонени положения) поне 1 час не включвайте уреда в контакта.
- Уредът трябва да има отпред и отзад ок. 0,20 м въздушна междина, за да може да засмуква достатъчно въздух.
- Дръжте всички чужди тела далеч от отвора за навлизане и изпускане на въздух.
- Поставете уреда на разстояние от отоплителни уреди или възпроизвеждащи топлина уреди.
- Никога не изливайте или пръскайте вода през уреда.
- Не използвайте никога мрежовия щепсел, за да включите или изключите уреда.
- Винаги използвайте превключвателя върху обслужващото поле.
- Преди да преместите уреда, изключете го от превключвателя за изкл./включване, издърпайте след това мрежовия щепсел и изпразнете кондензаторния резервоар.
- Почиствайте въздушния филтър, преди силно да се е замърсил. Уредът работи най-добре, когато филтърът е чист.
- Не използвайте разпръсквателни средства (пулверизатори) или други възпламеняващи се детергенти по уреда.
- При неизправности по уреда го изключете, издърпайте мрежовия щепсел и уведомете Вашата сервизна служба.
- Ако се е повредил мрежовият кабел, то той следва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегне излагането на опасност.

- Използваните удължители за проводници трябва да имат напречен разрез от най-малко 1,0 мм².

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

2. Описание на уреда**Предна страна (Изобр. 1)**

1. Обслужващо поле
2. Дръжка (с възможност за спускане)
3. Изпускателен отвор за въздух
4. Ходови ролки
5. Кондензаторен резервоар
6. Капак за филтър
7. Смукателен въздушен филтър

Обратна страна (Изобр. 2)

8. Капак за отвора за преминаване на маркуча
9. Мрежов проводник

Обслужващо поле (Изобр. 3)

10. СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА „Кондензаторният резервоар пълен“
11. СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА „Уредът вкл“
12. СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА „Размразяване вкл“
13. Регулатор за влажността на въздуха
14. Превключвател за скоростта на вентилатора

3. Употреба по предназначение

Влагомерът е предназначен за изсушаване на частно използвани помещения (напр. за жилищни, спални, складови или сутеренни помещения).

65 % влажност на въздуха е горната граница за човек, за да се чувства все още добре. Ако на човек му е твърде топло, то следователно водното съдържание е твърде високо, с други думи влажността на въздуха е твърде голяма. Влажността на въздуха има определена релация спрямо температурата. Принципно за доброто усещане за идеална се смята 35 – 65 % относителна влажност на въздуха при 21 °C.

BG

Машината трябва да се използва само по нейното предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни

Захранване с напрежение:	220 V-240 V ~ 50 Hz
Номинално потребление на ток макс.:	2,7 A
Пусков ток на компресора макс.:	3,1 A
Необходима мощност макс.:	560 W
Ниво на звуково налягане :	≤ 50 децибела (A)
Мощност на изсушаване:	
1,25 л./ч (при стайна температура 30 °C и влажност на въздуха 80 %)	
0,62 л./ч (при стайна температура 27 °C и влажност на въздуха 60 %)	
Работна зона влажност:	40 – 80 %
Работна зона температура:	8 – 35 °C
Въздушен обменен ток макс.:	210 м ³ /ч
Обем кондензаторен резервоар:	7 л.
Охлаждащи средства:	R134a
Група охлаждащи средства:	L1
Количество охлаждащи средства:	230 г
Размери на корпуса В x Ш x Д:	645 x 342 x 320 мм
Тегло на уреда:	ок. 17,3 кг

5. Преди пускане в експлоатация

След достигане на настроената влажност на стайния въздух уредът автоматично се изключва, при надвишаване на настроената влажност на стайния въздух автоматично се включва. Уредът се изключва автоматично, когато кондензаторният резервоар е пълен.

30

Възможността за непрекъснат ход на протичане на кондензата е налице.

Принцип на функциониране

Въздухооглъщателят контролира относителната влажност на подадения въздух. Влажността на въздуха се кондензира в охлаждащите елементи и се пропуска във водния резервоар. Сухият въздух се затопля малко в кондензатора, за да се върне обратно в помещението. За режима на работа е необходим компресор за охлаждащи средства.

Указания за експлоатация

- Стайната температура трябва да е в границата от 8 - 35 °C. Извън тази граница въздухооглъщателят не функционира.
- Въздухооглъщателят възпроизвежда топлина по такъв начин, че стайната температура да може лесно да се повиши.
- За да се постигне оптимална циркулация на въздуха, по възможност уредът трябва да се поставя в средата на помещението.
- Отворени прозорци, врати, честото влизане и напускане на помещението и т.н. следва да се избягват.
- Уредът не трябва да се използва в среда, съдържаща в голяма степен прах или хлор.
- Мощността на изсушаване на уреда зависи от пространствените характеристики, стайната температура и относителната влажност на стайния въздух.
- Ако кондензаторният резервоар не е поставен съобразно с изискванията, то уредът не функционира.
- С цел избягване на висок ток на включване, уредът е оборудван с защита за повторно включване, която отново включва компресора едва след период на изчакване от 3 минути.

6. Обслужване

Вкл- и изключване на уреда (Изобр. 3)

Уверете се, че посоченото мрежово линейно напрежение върху фирмената табелка с данни съвпада с фактически наличното мрежово линейно напрежение. Поставете мрежовия щепсел в мрежовия контакт 230 V ~ 50 Hz.

- Ако прекъсвачът с въртящ задвижващ орган (13) се постави на положение "МАКС", то от въздуха непрекъснато ще се отнема влага.
- Посредством завъртане на превключвателя по посока на часовниковата стрелка се настройва по-висока степен на изсушаване на въздуха.

- За да изключите уреда, завъртете превключвателя на "мин".
- С превключвателя (14) можете да настройвате скоростта на вентилатора на положение „високо“ или „ниско“.

Указание: При средно положение на регулатора за влажност на въздуха (13), влажността на въздуха при включване/изключване е настроена на ок. 55 – 65 %.

Изпразване на водния резервоар

Ако кондензаторният воден резервоар е пълен, уредът сам се изключва и светва СВЕТОДИОДНАТА СВЕТИЛНА "Кондензаторен резервоар пълен".

Издърпайте напред кондензаторния резервоар от корпуса и го изпразнете.

След изпразване, отново поставете, както следва, резервоара на мястото му.

Указание:

Ако резервоарът не е поставен правилно, то светодиодната светлина "Кондензаторният резервоар пълен" продължава да свети.

Продължителен режим на работа

За продължителен режим на работа или за по-дълга продължителност на работа обърнете внимание на следното:

1. Изключете въздухопоглъщателя и издърпайте мрежовия щепсел.
 2. Извадете кондензаторния резервоар.
 3. Снемете с помощта на инструмент (напр. нож за килими) капака на отвора за преминаване на маркуча (изобр. 2/поз. 8).
 4. Поставете маркуч с 14 мм вътрешен диаметър през разкрития отвор за преминаване на маркуча.
 5. Прокарайте затегателна скоба за маркуч през маркуча.
 6. Поставете маркуча върху отвора за отвеждане на вода и го обезопасете с затегателна скоба за маркуч.
 7. Поставете кондензаторния резервоар отново в уреда.
- **Внимание:** При много студена вода следва да се вземат мерки, за да се възпрепятства замръзването на водата в оточния маркуч.
 - Кондензатът трябва да се отвежда предимно в разположен на по-голяма дълбочина отливен канал. В случай, че трябва да се използва външен приемен резервоар (напр. вана и т.н.), то уредът следва съответно да се

постави на по-високо.

- Оточният маркуч трябва да се постави под наклон, не трябва да се огъва и задръства.

7. Работи по почистването, поддръжката, поръчването на резервни части

Преди всяка работа по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел, за да избегнете токов удар или опасност от пожар.

Почистване на въздушен филтър

Уредът е оборудван с прахоуловителен филтър. Той трябва да се почиства според условията на експлоатация на всеки 4 седмици.

Внимание: Не привеждайте никога уреда в експлоатация без въздушен филтър.

Извадете капака на филтъра (изобр. 1/поз. 6) за долния край напред и след това надолу.

Издърпайте след това въздушния филтър от корпуса за долния край напред и надолу.

Поставянето на въздушния филтър и последващият монтаж на капака на филтъра се извършват в обратната последователност. Използвайте прахосмукачка или леко изступайте прахоуловителния филтър. Ако филтърът е много замърсен, то внимателно го изплакнете с топла вода (макс. 40°C). Не излагайте филтъра на слънце или на влиянието на други топлинни източници. Никога не поставяйте влажен филтър във уреда.

Почистване

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, никаква вода да не проникне във вътрешността на уреда.

Съхраняване

Ако не използвате въздухопоглъщателя по-продължително време, то следва да обърнете внимание на следното:

- Изключете уреда, издърпайте мрежовия щепсел и навийте мрежовия проводник.
- Изпразнете водния резервоар и го изсушете внимателно.
- Почистете вентилационните решетки и прахоулавящия филтър, покрийте уреда и го оставете на съхранение.

BG**Поддръжка**

Във вътрешността на уреда не се намират други части, изискващи поддръжка.

Поръчка на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

Вид на уреда

Артикулен номер на уреда

Идентификационен номер на уреда

Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

- **Изглежда, че уредът достига само много ниска мощност:**
 - Да не са отворени твърде много врати и прозорци?
 - Да не би в помещението да се възпроизвежда твърде много влажност на въздуха?
- **Уредът работи много шумно:**
 - Да не би уредът да не е стабилно поставен или е в наклонено положение, поради което вибрира?
 - Подът неравен ли е?

Внимание! Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Обърнете се към Вашата сервисна служба.

8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

9. Указания за отстраняване на неизправности

- **Уредът не се задвижва:**
 - Проверете, дали мрежовият щепсел е вмъкнат изцяло.
 - Вероятно е налице прекъсване на електроснабдяването?
 - Свети ли лампата на индикатора за водно ниво? В случай, че да, то резервоарът е пълен и най-напред трябва да се изпразни или резервоарът не е поставен правилно.
 - **В нормите ли са съотношенията на помещението в работната зона (вижте техническите данни)?**
- **Изглежда, че уредът не възпроизвежда мощност:**
 - Да не е замърсен филтъра?
 - Да не е блокиран притокът на въздух или отработения, използван въздух?
 - Да не би влажността на въздуха в помещението вече да е много ниска?

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Temizleme, bakım ve yedek parça siparişi
8. Bertaraf etme ve geri kazanım
9. Arıza giderme bilgileri

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Lütfen kullanma talimatını/güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır. Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını/ güvenlik uyarılarını da verin. Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

- Nem alma cihazı daima dikey konumda olmalıdır.
- Cihazı nakledildikten veya eğik durumdan sonra (eğik konuma getirildiğinde) en az 1 saat ceryana bağlamayın.
- Cihaz ile önde ve arkadaki cisimler arasında en az 50 cm mesafe bırakın. Cihazın önü ve arkasının üzerinin örtülmesi yasaktır.
- Yabancı maddeleri hava giriş ve çıkış deliklerinden uzak tutun.
- Cihazı ısıtma cihazlarından veya ısı oluşturan cihazlardan uzakta kurun.
- Cihaz üzerine kesinlikle su püskürtmeyin veya dökmeyin.
- Cihazı çalıştırmak ve kapatmak için kesinlikle elektrik kablosunu fişini kullanmayın.
- Daima kumanda panelindeki şalteri kullanın.
- Cihazı başka bir yere taşımadan veya koymadan önce cihazı Açık/Kapalı şalteri ile kapatın, sonra fişi prizden çıkarın ve yoğuşma suyu deposunu boşaltın.
- Hava filtresini aşırı kirlenmeden önce temizleyin. Filtre temiz olduğunda cihaz daha iyi çalışacaktır.
- Cihaz içinde sprey malzemesi veya yanıcı temizleme deterjanı kullanmayın.
- Cihaz arızalandığında cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve Müşteri Hizmetlerine bilgi verin.
- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uygun uzman personel tarafından değiştirilecektir.
- Kullanılan elektrik kablosunun kesiti en az 1,0 mm² olmalıdır.

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın

2. Cihaz açıklaması**Ön taraf (Şekil 1)**

1. Kumanda paneli
2. Sap (gömülebilir)
3. Hava çıkışı
4. Tekerlekler
5. Yoğuşma suyu deposu
6. Filtre kapağı
7. Hava emme filtresi

Arka taraf (Şekil 2)

8. Hortum deliği kapağı
9. Elektrik kablosu

Kumanda paneli (Şekil 3)

10. LED „Yoğuşma suyu deposu dolu“ lambası
11. LED „Cihaz Açık“ lambası
12. LED „Eritme açık“ lambası
13. Hava nemi regülatörü
14. Fan hız şalteri

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Nem alma cihazı sadece, ticari olmayan ev mekanlarında (örneğin oturma ve yatak odası, depo ve kiler gibi) nem alma için uygundur.

İnsanın kendini rahat hissetmesi için %65 hava nemi en üst sınırdır. Eğer insan ortamı sıcak hissederse havada içindeki su oranı yüksektir diğer bir deyişle hava nemi yüksek demektir. Hava nemi ile sıcaklık arasında belirli bağlantı vardır. Genel olarak insan, %35 – 65 arası bağıl hava nemindeki 21°C sıcaklığı ideal sıcaklık ortamı olarak hisseder.

Cihaz sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler:

Gerilim beslemesi:	220V-240V ~ 50 Hz
Anma güç sarfiyatı max.:	2,7 A
Kompresör demeraj akımı max.:	3,1 A
Güç max.:	560 W
Ses basınç seviyesi:	≤ 50 dB(A)
Nem alma kapasitesi:	
	1,25 ltr./saat (30°C oda sıcaklığı ve %80 hava neminde)
	0,6 ltr./saat (27°C oda sıcaklığı ve % 60 hava neminde)
Nem çalışma aralığı:	% 40 – 80
Sıcaklık çalışma aralığı:	8 – 35 °C
Hava debisi max.:	210 m3 /saat
Yoğuşma suyu deposu hacmi:	7 ltr.
Klima gazı:	R134a
Klima gazı grubu:	L1
Klima gazı dolum miktarı:	230 g
Cihaz ölçüleri Y x G x D:	645 x 342 x 320 mm
Cihaz ağırlığı:	yakl. 17,3 kg

5. Çalıştırmadan önce

Ayarlanmış olan oda nem değerine erişildiğinde cihaz otomatik olarak kapanır, ayarlanmış olan oda nem değerinin altına inildiğinde ise cihaz tekrar otomatik olarak devreye girer. Yoğuşma suyu deposu dolduğunda cihaz otomatik olarak durur. Yoğuşma suyunun sürekli olarak atılması olanağı vardır.

Fonksiyon prensibi

Nem alma cihazı beslenen havanın bağıl nem oranını kontrol eder. Cihaz üzerine beslenen hava içindeki hava nemi cihazın soğutma kanatlarında yoğuşur ve yoğuşan su depoya yönlendirilir. Kurutulan hava kondenserde biraz ısıtılır ve oda içine tekrar geri gönderilir. Cihazın işletilmesi için bir klima kompresörü gereklidir.

İşletme bilgileri

Oda sıcaklığı 8 – 35 °C aralığında olmalıdır. Nem alma cihazı bu sıcaklık sınırları dışında çalışmaz.

Nem alma cihazı ısı oluşturur, bu nedenle oda sıcaklığı hafif derecede artabilir.

Hava sirkülasyonun optimal şekilde gerçekleşebilmesi için cihaz mümkün olduğunca odanın ortasına kurulmalıdır.

Pencere ve kapının açılması, odaya sık giriş çıkma vs. gibi durumlardan kaçınılmalıdır.

Cihazın aşırı tozlu ve klor içeren ortamda kullanılması yasaktır.

Cihazın nem alma kapasitesi oda yapısının özelliğine, oda sıcaklığı ve bağıl hava nemine bağlıdır.

Yoğuşma suyu deposu talimatlara göre yerleştirilmediğinde cihaz çalışmaz.

Yüksek demeraj akımını engellemek için cihazda tekrar açma koruması bulunur ve bu koruma düzeni, kompresörün kapatıldıktan sonra 3 dakikalık bekleme süresinden sonra çalıştırılmasını sağlar.

6. Kullanma

Cihaz açma ve kapatma (Şekil 3)

Cihazı çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun fişini 230 V ~ 50 Hz prizine takın.

- Döner şalter (13) "MAX" konumuna ayarlandığında hava içindeki nem sürekli olarak alınır.
- Şalter saat yönünde döndürüldüğünde daha yüksek nem alma değerleri ayarlanır.
- Cihazı kapatmak için şalteri "min" konumuna getirin.
- Şalter (14) ile fan hızı „Yüksek“ veya „Düşük“ hıza ayarlanabilir.

Uyarı: Hava nem regülatörü (13) orta pozisyonda durduğunda cihazın Açılması / Kapanmasını sağlayan nem oranı yaklaşık % 55 – 65 olarak ayarlanır.

Yoğuşma suyu deposunun boşaltma

Yoğuşma suyu deposu dolduğunda cihaz otomatik olarak kapanır ve LED "yoğuşma suyu deposu dolu" lambası yanar.

Bu durumda yoğuşma suyu deposunu öne doğru çekerek gövdeden çıkarın ve içindeki suyu boşaltın.

Suyu boşalttıktan sonra yoğuşma suyu deposunu tekrar doğru şekilde yerine takın.

TR**Uyarı:**

Yoğuşma suyu deposu tam doğru şekilde yerine takılmadığında LED "yoğuşma suyu deposu dolu" lambası yanmaya devam eder.

Sürekli işletme

Sürekli işletme veya uzun işletme süreleri için aşağıda açıklanan maddeleri dikkate alınız:

1. Nem alma cihazını kapatın ve elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
2. Yoğuşma suyu deposunu çıkarın.
3. Hortum deliğinin kapağını (Şekil 2 / Poz. 8) uygun bir alet ile (örneğin halı bıçağı) çıkarın.
4. Deliğin kapağını açtıktan sonra iç çapı 14mm olan bir hortum takın.
5. Hortum üzerine bir hortum kelepçesi takın.
6. Hortumu su giderine takın ve hortum kelepçesi ile emniyetleyin.
7. Yoğuşma suyu deposunu tekrar cihaza bağlayın.

- **Dikkat:** Çok soğu havalarda su hortumundaki suyun donmasını engellemek için uygun önlemler alınmalıdır.
- Yoğuşma suyu tercihen daha derinde olan bir gider deliğine yönlendirilmelidir. Harici bir su toplama kabı (örneğin tekne vs.) kullanılacağında cihaz daha yüksek bir konuma kurulmalıdır.
- Su hortumu aşağıya doğru bir eğim ile döşenmeli, bükülmemeli ve tıkanmamalıdır.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarına başlamadan önce elektrik çarpması veya yangın tehlikesini önlemek için elektrik kablosunu prizden çıkarın.

Toz filtresini temizleme

Cihaz içinde bir toz filtresi bulunur. Toz filtresi cihazın işletme koşullarına bağlı olarak her 4 haftada bir temizlenmelidir.

Dikkat: Cihaz içinde toz filtresi olmadan çalıştırmayın.

Filtre kapağını (Şekil 1 / Pos. 6) alt kenarından tutarak öne doğru çekin ve sonra aşağıya doğru hareket ettirerek çıkarın. Sonra hava filtresini alt kenarından tutun ve aşağıya doğru hareket ettirerek gövdeden çıkarın. Hava filtresinin takılması ve filtre kapağının montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir. Temizleme işlem için bir elektrik süpürgesi kullanın veya toz filtresini hafifçe silkeleyin. Filtre aşırı derecede kirli olduğunda filtreyi sıcak su (max. 40°C) ile dikkatlice yıkayın.

Filtreyi güneşe veya diğer ısı kaynaklarına maruz

bırakmayın. Kesinlikle cihaz içine ıslak filtre takmayın. Kurutmuş olduğunuz toz filtresini tekrar cihazın içine takın.

Temizleme

Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun kullanarak temizleyin. Temizleme veya solvent malzemesi kullanmayın, bu malzemeler aletin plastik parçalarını tahriş edebilir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

Cihazı depolama

Nem alma cihazını uzun süre kullanmayacağınızda aşağıdaki noktaları dikkate almanız gerekir: Cihaz kapatın, elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın ve kabloyu dolayın. Yoğuşma suyu deposunu boşaltın ve iyice kurulayın. Havalandırma kafesini ve toz filtresini temizleyin, cihazın üzerini örtün, kuru ve toz olmayan bir yerde saklayın.

Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Cihaz örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Arıza giderme bilgileri

- **Cihaz çalışmıyor:**
 - Elektrik kablosunun fişinin prize tam olarak takılıp takılmadığını kontrol edin.
 - Cereyan kesilmiş olabilir mi?
 - Su seviye göstergesinin lambası yanıyor mu? Eğer lamba yanıyor ise depo dolmuştur ve boşaltılması gerekir veya yoğuşma suyu deposu tam doğru olarak cihaza takılmamıştır.
 - **Oda içindeki çalışma şartları cihazın çalışma şartlarına uyuyor mu (bkz. Teknik özellikler)?**
- **Cihazın performansı yeterli değil:**
 - Filtre kirli mi?
 - Hava giriş veya çıkışı engellenmiş mi?
 - Oda içindeki havanın nemi zaten çok düşük mü?
- **Cihaz performansı çok düşük:**
 - Çok fazla pencere ve kapı açık mı?
 - Oda içinde biraz fazla nem mi üretiliyor?
- **Cihaz çok sesli çalışıyor:**
 - Cihaz sağlam durmuyor veya eğik mi duruyor, bu nedenle titreşim meydana gelebilir?
 - Cihazın durduğu zemin düzgün değil mi?

Dikkat! Cihazı kesinlikle kendiniz tamir etmeyi denemeyin. Cihaz arızalandığında Müşteri Hizmetlerine başvurun.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwna me tn Odgia EK kai ta prtpa ga to proon
 potrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть вирoбу директивам та стандартам ЕС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn il gili AB direktifleri ve normlari gereince aagda aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Luftentfeuchter LEF 30

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references:

EN 60335-2-40; EN 60335-1; EN 50366; EN55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN61000-3-3

Landau/Isar, den 18.05.2009

Brunhölzl/Leiter Produkt-Management

Landauer/Produkt-Management

First CE: 09
 Art.-No.: 23.690.35 I.-No.: 01019
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2369035-50-4182800-09
 Documents registrar: Landauer Josef
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓒ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒸⒺ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓔ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

④ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Technical changes subject to change
- Ⓖ Sous réserve de modifications
- Ⓗ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓙ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓚ Запазва се правото за технически промени
- Ⓛ Teknik değişiklikler olabilir

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓗ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓣ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2009 (01)